



●発行責任者 / Publisher

京都大学アジア研究教育ユニット 教育プログラム委員会  
Educational Program Committee, Kyoto University Asian Studies Unit

委員長 平田 昌司  
Chair, Shoji Hirata

●編集 / Editor

村瀬 美樹  
Miki Murase

●連絡先 / Contact

京都大学大学院文学研究科 アジア研究教育ユニット支援室

〒606-8501 京都市左京区吉田本町  
Tel: +81-(0)75-753-2734, 2805  
Fax: +81-(0)75-753-2772  
E-mail: asean6.edu@bun.kyoto-u.ac.jp

KUASU Office

Graduate School of Letters, Kyoto University  
Yoshida-honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501, Japan  
Tel: +81-(0)75-753-2734, 2805 / Fax: +81-(0)75-753-2772  
E-mail: asean6.edu@bun.kyoto-u.ac.jp

●Website

<http://www.kuasucp.kyoto-u.ac.jp/>

系統講義

# 「京都で学ぶアジアと日本」

## “Studying Japan and Asia in Kyoto” Program

京都大学アジア研究教育ユニット  
KUASU  
Kyoto University Asian Studies Unit

京都大学国際交流推進機構  
OPIR, Kyoto University  
The Organization for the Promotion  
of International Relations, Kyoto University

# “Studying Japan and Asia in Kyoto” Program



## Contents

|   |    |
|---|----|
| アジアの新しい窓を開く<br>A New Window on Asia   | 3  |
| 系統講義「京都で学ぶアジアと日本」とは<br>About the “Studying Japan and Asia in Kyoto” Program                             | 4  |
| 履修方法<br>How to Enroll in the Program  | 6  |
| 科目紹介<br>An Introduction to the Curriculum   | 8  |
| 京都大学アジア研究教育ユニット<br>Kyoto University Asian Studies Unit (KUASU)  | 16 |
| KUASUの国際連携教育プログラム<br>KUASU International Collaborative Program<br>for Global Human Resource Development | 17 |
| 京都大学国際戦略「2× by 2020」について<br>About The 2× by 2020 Initiative   | 18 |

## アジアの新しい窓を開く

### A New Window on Asia

これからの時代、同僚として、あるいは取引先として、アジアの人たちと関わることは想像できません。アジアの国に住んだり、アジアの企業に勤めたりするかもしれませんし、恋愛や結婚相手として付き合うことになるかもしれません。グローバル化は地球規模の交流を拡大する一方で、アジア地域内の交流の密度を飛躍的に高めました。

アジアの社会や文化について深く知ること。日本やアジアについての正確な知識を世界の人たちに伝えられること。そればかりでなく、変化しつつある世界に対応した新たなアジアと日本の自己認識と世界観そして国際協調の新たな枠組みを、アジアを含めた世界の人たちと一緒に作ってゆける力を身に付けること。次代を担う世代にそうした力をつけてもらうため、京都大学の全学生を対象に、系統講義「京都で学ぶアジアと日本」の提供を始めました。

海外研修や海外大学からの招聘教員による英語授業など、国際連携教育プログラムも充実させました。

あなたはどの授業に参加してみたいですか？

These days, interaction with people from various Asian countries, whether as colleagues, collaborators or clients, is becoming an inevitable part of life for all of us living in this globalizing world. Some of us may end up living in Asian countries, some working for companies in Asia, and some finding love and marriage there. Globalization has expanded human interaction on a global scale, but it has also led to dramatic growth in the intensity of interaction within the Asian region.

It is essential, therefore, to have an in-depth understanding of the societies and cultures of Asia, and an ability to impart accurate knowledge of Asia to the rest of the world. Moreover, there is a real need to develop the capacity to work with people from Asia and around the world to build a new world view and new framework of international collaboration as well as new self-perceptions of Asia and Japan in this changing world.

In order to provide all students at Kyoto University with opportunities to acquire such Asia-related capabilities, we now offer the Studying Asia and Japan in Kyoto Program. We have also expanded our initiatives in international collaborative education, including overseas study programs and English-medium classes taught by visiting professors from partner universities outside Japan.

So, what do you want to study?

京都大学アジア研究教育ユニット ユニット長  
Director, Kyoto University Asian Studies Unit

落合 恵美子  
Emiko Ochiai





## 系統講義「京都で学ぶアジアと日本」とは

系統講義「京都で学ぶアジアと日本」は、アジアと日本の文化・社会・経済・環境について、日本の京都にある大学という特色を活かしつつ、体系的に学べる学部・研究科横断プログラムとして開設されました。



本プログラムの構想にあたっては、京都大学がこれまで培ってきたアジア研究・日本研究のリソースを結集し、海外の大学・研究機関との連携の下で、人文科学・社会科学・自然科学にわたる多様な教員による講義を、基礎的な部分から始めて学べるように構成しました。

京都大学の学生や京都大学への留学生が、自身の専門分野

を超えて、横断的にアジアと日本について教育を受けることで、留学生は日本理解を深め、日本人学生はアジアと日本についてグローバルな視点から語れるようになることを目指します。特に、できるだけ多くの学生がアジアの現地感覚をそなえられるように、アジア各地で実施される多様な海外研修プログラム、フィールドワークの機会を設けました。こうした現地プログラムへの積極的参加を強く推奨します。さらに、アジアでの交流を各自が主体的におこなえるよう、英語以外に、全学共通科目の中国語・朝鮮語・アラビア語、あるいは専門科目として提供されるベトナム語・インドネシア語・タイ語・ヒンディー語などから、自らの目的と関心にそってひとつ以上の言語を選び、習得するよう期待しています。

本科目の計画的な履修によって、アジアと日本研究の基礎を

学んだ京都大学の学生や京都大学への留学生が、実践的な交流経験を経て、アジアへの視点をそなえた優秀な人材として国際的に活躍することを期待します。

本系統講義で所定の単位を履修した京都大学正規学生には、アジア研究教育ユニットの教育プログラム委員会の審議を経て、修了証が授与されます。

\*系統講義「京都で学ぶアジアと日本」は、京都大学の国際戦略「2x by 2020」および文部科学省の「大学の世界展開力強化事業（「開かれたASEAN+6」による日本再発見—SENDを核とした国際連携人材育成）」の一環として、整備されたものです。



## About the "Studying Japan and Asia in Kyoto" Program

The Studying Japan and Asia in Kyoto Program is an inter-faculty initiative designed to enable structured study of the cultures, societies, economies, and environments of Japan and the Asian region, making use of our university's unique location here in the city of Kyoto.

The program brings together the diverse resources in Asian studies and Japanese studies developed by Kyoto University to date, and includes collaboration with universities and research institutes beyond Japan. It offers a wide range of classes beginning at the introductory level and taught by experts across the humanities, social sciences, and natural sciences.

Local and international students at Kyoto University use the program to undertake interdisciplinary study of Asia and Japan extending beyond their own fields of specialization. International students enrich their knowledge of Japan, while local Japanese students learn

global approaches to the study of their own country and the Asian region. In order to provide as many students as possible with on-ground experiences in Asia, the program offers a wide range of training and fieldwork opportunities in various Asian locations. Students are strongly encouraged to take advantage of these in-country opportunities. They are also expected to develop the capacity for independent interaction in Asian settings through the study of at least one language other than English. Choices include Liberal Arts and General Education Courses in Chinese, Korean, and Arabic, and specialized courses in Vietnamese, Indonesian, Thai, and Hindi.



We anticipate that the program's structured curriculum will equip local and international students with a solid foundation in Japanese and Asian Studies, complemented by practical, interactive experience, preparing them for successful international careers with a solid Asian outlook.

Regular students of Kyoto University who fulfill the credit requirements for completion of the program and are approved by the KUASU Educational Program Committee will receive a completion certificate.

\*The Studying Japan and Asia in Kyoto Program was developed as part of the Kyoto University International Strategy "2x by 2020", and the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology's Re-Inventing Japan Project "Rediscovering Japan through Collaboration in the Open ASEAN+6 – International Human Resource Development Centering on the SEND Program".



## 履修方法 How to Enroll in the Program

### 科目履修方法 How to enroll in each course

学部・研究科で定められた通常の履修手続によって、KULASIS もしくは開講部局事務室にて期日までに履修登録を行ってください。(受講人数制限等がある科目もあります。)

科目には全学共通科目や他学部開講科目となるものが含まれます。履修手続についての不明な点は、所属する部局事務室の教務担当窓口まで問い合わせてください。

Complete the standard course registration procedures by the university KULASIS system or at the faculty or graduate school's administrative office of the course by the prescribed date. (Class quotas and eligibility requirements apply in some cases.)

Some subjects in the program are operated as Liberal Arts and General Education Courses or offered by other faculties within the university. If you require any further guidance regarding enrollment, please contact the academic affairs staff in your faculty or graduate school's administrative office.

### 系統講義受講資格 Eligibility to enroll in the Program

#### 京都大学の正規学部生、大学院生

The program is open to regular undergraduate and graduate degree students of Kyoto University.

### 系統講義修了認定に必要な単位数・構成 Credit requirements for program completion

京都大学正規学生が以下に定める単位を取得した場合、系統講義「京都で学ぶアジアと日本」を修了したと認定し、『系統講義「京都で学ぶアジアと日本」修了証』を発行します。

Upon fulfillment of the credit requirements set forth below, your completion of the program will be officially approved and you will be issued with a Studying Japan and Asia in Kyoto Program Completion Certificate.

| 系統講義「京都で学ぶアジアと日本」科目 *各年度の科目リストを参照。<br>Studying Japan and Asia in Kyoto Subjects *consult the subject listings for the applicable academic year   |  |
|--|--|
| 社会部門 / Social Studies  | このうち3部門以上から、<br>推奨科目各2単位を取得することが必要。<br>At least 2 credits each must be earned from recommended subjects in at least three of these subject areas |
| 文化部門 / Humanities  |  |
| 経済部門 / Economics   |  |
| 環境部門 / Environmental Studies   |  |
| 自由選択 / Free Choice   | 6単位以上<br>6 or more   |
| <b>合計</b><br>Total credits required  | <b>12単位以上</b><br>12 or more  |
| *留学生の場合は、日本語科目(教育プログラム委員会が指定した科目に限る)のうち2単位を含めることができます。<br>*For international students, this total may include 2 credits earned in Japanese language subjects specified by the Educational Program Committee. |  |

英語による講義や実践的な海外交流経験が含まれる講義の取得を推奨します。

単位認定は各科目で定められた方法によって、科目ごとに行われます。

修了までの期間は1年以上とします。

\*学士・修士の学位に必要な単位の取り扱いについては、受講者の所属研究科により異なるので所属する部局事務室の教務係に確認してください。

We recommend that you take subjects taught in English and those that include practical overseas experience. Credits are awarded on a subject-by-subject basis, in accordance with the methods specified in each subject. The minimum duration of the program is one year.

\*Rules concerning credits required for completion of Bachelor's and Master's degrees vary depending on your affiliation. Be sure to check with the academic affairs staff in your faculty or graduate school's administrative office.

### 系統講義修了認定申請方法 Approval of program completion

修了認定に必要な単位を取得した受講者には、京都大学アジア研究教育ユニット教育プログラム委員会による承認後、『修了証』を授与します。

Once you have fulfilled the credit requirements of the program and are approved by the KUASU Educational Program Committee, you will receive a completion certificate.

### 系統講義修了証申請方法 How to apply for a completion certificate

1 系統講義「京都で学ぶアジアと日本」修了申請書を、アジア研究教育ユニット支援室までメールにて請求してください。

1) Send an e-mail message to the KUASU Office requesting a "Studying Japan and Asia in Kyoto" Program Completion Application Form.

京都大学大学院文学研究科  
アジア研究教育ユニット支援室  
KUASU Office, Graduate School of Letters,  
Kyoto University

E-mail: [asean6.edu@bun.kyoto-u.ac.jp](mailto:asean6.edu@bun.kyoto-u.ac.jp)

2 申請書に必要事項を記載し、単位取得を証明する書類(成績証明書)を添付して、アジア研究教育ユニット支援室まで書類を提出してください。

2) Complete the required fields in the Application Form, attach proof that you have earned the required credits (your academic transcript), and submit it to the KUASU Office.



## 科目紹介 An Introduction to the Curriculum

\*別冊の各年度科目リストを参照。

Consult the subject listings for the applicable academic year.

|                        |  |
|------------------------|--|
| 科目名<br>Course Title    | ベトナム研修<br>Vietnam In-Country Training  |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 森 真理子 (国際交流推進機構 国際交流センター 教授)<br>落合 恵美子 (文学研究科 教授)<br>佐々木 幸喜 (アジア研究教育ユニット/国際交流センター 助教)<br>Prof. Mariko Mori, The International Center, Prof. Emiko Ochiai, Graduate School of Letters, Assist. Prof. Yuki Sasaki, KUASU/ The International Center |

2週間程度、ベトナム・ハノイ国家大学でベトナム語・ベトナム文化講座の受講により異文化理解を深めるとともに、プレゼンテーションによる日本語・日本文化の相互学習を通して学生交流を行う。

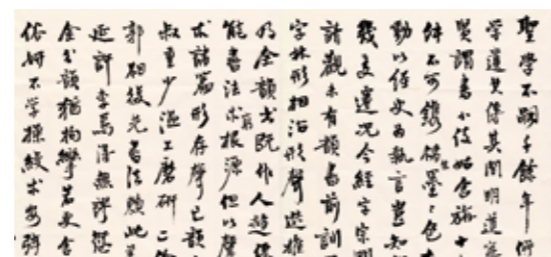
Held over two weeks, this course is designed to foster intercultural understanding through classes in Vietnamese language and culture at Vietnam National University, Hanoi. It also includes interaction with local students in the form of reciprocal learning through presentations about Japanese language and culture.



|                        |  |
|------------------------|--|
| 科目名<br>Course Title    | 中国古典詩入門<br>Introduction to Chinese Poetry                          |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 平田 昌司 (文学研究科 教授)<br>Prof. Shoji Hirata, Graduate School of Letters |

中国古典詩の読解力、特に中国詩の形式(韻律・シンタクス)に習熟することをめざす。履修には中国語(中級)・日本語の知識を前提とする。毎週、宿題の完成・提出が必須である。

This class is intended to build proficiency in reading Chinese classical poetry. More specifically, it aims to foster familiarity with Chinese poetry forms (prosody, syntax). It is assumed that students will already have control of intermediate Modern / Classical Chinese and advanced Japanese. Students should complete and turn in all assigned homework every week.



## 国境を越えたクラスメート

### Classmates Beyond Borders

ベトナム研修参加者(文学部3年生)

Vietnam In-Country Training Course participant (third-year student, Faculty of Letters)

「ベトナムの学生に日本に来たいと思ってもらうこと」が、このプログラムを通して私が掲げていた目標でした。しかし、プログラムを終えた今では、「日本人にベトナムに対して関心を持ってもらうこと」を今後の課題としたいと考えています。



現地では、ほぼ毎日大学でベトナム語と文化の講義を受けました。相手によって呼び方を変える風習の奥深さや、6つの声調の発音の複雑さが印象的でした。特に心に残っているのは、2日目の課外授業で大学内や周辺を見て回りながら、ベトナムの文化的特性を教えていただいたことです。

また、交流会では事前に準備した日本文化のプレゼンテーションを行いました。私たちは「日本の美意識」をテーマに、5人それぞれが「武道」「茶道」「枯山水」「オノマトペ」「弁当」という題目で発表し、ベトナム人学生とディスカッションをしました。

今回のプログラムを通して、日本語を学ぶベトナム人学生の熱意とベトナムの日本に対する友好精神を肌で感じました。日本人もベトナムについて関心を持ち、知識を深め、ベトナムから学びを得ることが、今後両国がさらに良い関係を築くために必要なのではないかと考えるようになりました。私自身、今後もこの国に対して関心を持ち、積極的に理解を深め、周囲の日本人に発信できるような存在になりたいと思います。将来

of the campus and surrounds.

The exchange session with local Vietnamese students involved giving pre-prepared presentations on various aspects of Japanese culture. Our presentation dealt with Japanese aesthetic sense. The five group members each introduced a different topic: martial arts, tea ceremony, dry gardens, onomatopoeia, and bento lunchboxes. This was followed by discussion with local students.

は国際的な環境で働くことを志望しているので、このベトナムでの経験を活かしていきたいと考えています。

帰国後現地で仲良くなった友達が日本に来てくれました。中には、京都にまで遊びに来てくれた人もいたので、私のこのプログラムでの目標はひとまず達成できたと思います。

My personal objective in this program was to make Vietnamese university students interested in coming to Japan. Now that the program is over, however, I have a different aim for the future: to make Japanese people interested in Vietnam.

We took classes in Vietnamese language and culture almost every day of the program. I was impressed by the intricacies of the Vietnamese custom of altering forms of address depending on the individual, and the complexity of the six-tone intonation system. One activity that was especially memorable was the extracurricular introduction to Vietnamese cultural characteristics that we received on day two, in the form of a tour

Out of all my experiences in the program, the thing that left the strongest impression on me was the enthusiasm of the Vietnamese students learning Japanese. I got a first-hand taste of the Vietnamese spirit of friendship toward Japan. My time in Vietnam made me realize that in order to build an even closer relationship between the two countries, Japanese people need to take a greater interest in Vietnam, extend their knowledge of it, and learn from it. I myself will maintain my interest in this country. I hope to continue learning about it proactively, and to share my insights with other Japanese people. I would like to make use of my Vietnamese experiences in my future career, which I hope will involve working in an international environment.

As an aside, I should mention that some of the Vietnamese students I got to know on the program later came to Japan. Some of them even came to visit me here in Kyoto. I feel that I have achieved the objectives I set for myself on this program.

|                        |  |
|------------------------|--|
| 科目名<br>Course Title    | 移民と多文化共生・社会統合<br>Immigration and Multiculturalism/Social Integration     |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 安里 和晃 (文学研究科 准教授)<br>Assoc. Prof. Wako Asato, Graduate School of Letters |

移民が抱える多文化共生・社会統合上の課題について検討する。京都市内小中学校でのフィリピン人児童の就学支援、フィリピン政府職員との移民の共同調査をふまえ、フィリピン政府によるマニラでの渡航前研修会で報告する。

This class involves providing study support for Filipino children at public primary/secondary schools in Kyoto, joint research with officials from the Government of the Philippines, and feedback presentations at government pre-departure training sessions in Manila for the purpose of understanding multicultural and social integration issues in Japan.



|                        |   |
|------------------------|---|
| 科目名<br>Course Title    | 農村社会学<br>Rural Sociology  |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 秋津 元輝 (農学研究科 准教授)<br>Assoc. Prof. Motoki Akitsu, Graduate School of Agriculture |

国内およびアジアをはじめとする国外を対象として、農村社会は現在どのように変化し、それをどのように研究すればよいのかについて考える。日本農村については、その分析のための基礎概念を紹介するとともに、自らの調査経験をふまえた研究例を解説する。さらに、農業を対象にした社会学的研究についてもその動向と研究例を紹介する。

This course deals with the changes taking place in rural society, exploring approaches to studying those changes in Japan, other Asian countries, and across the world. With regard to rural communities in Japan, the course provides both a basic overview to prepare students to undertake their own analysis, and examples drawing on the instructor's own research work. Trends and research cases in sociological research on agriculture are also introduced.



## フィリピンの移民問題を考える

### Exploring Migration Problems in the Philippines

「移民と多文化共生・社会統合」受講者 (文学部 3 年生)

Immigration and Multiculturalism/Social Integration Course participant (third-year student, Faculty of Letters)

一週間フィリピンに滞在し、CFO (フィリピン政府在外フィリピン人委員会) をはじめとする様々な移民に関わる機関、あるいはフィリピンの社会そのものに実際に足を踏み入れることができたことは貴重な経験であり、そのどれもが印象深い出来事ばかりでした。

貧困集落を見学したことはとても印象に残っています。報道を通して、ストリートチルドレンなどの存在は知っていましたが、実際に集落に足を踏み入れると想像を絶する狭さや暗さ、そして臭いといったものに衝撃を受けました。

人懐っこく話しかけてくるエネルギーはすさまじいもので、彼らをたくましく生きている、と形容することもできます。しかし、その日の食べ物を手に入れるのに精いっぱいであり、彼らにとってはそれが当たり前であることを思うと、何とも言えない気持ちになりました。そして何より、CFOでの活動は貴重な経験でした。毎日たくさんの人々がCFOにやってきて、カウンセリングやセミナーを受けている姿を見ると、フィリピンにおける移民は国を担う一つの「産業」であることがよくわかりました。また、街中で行商や何をするでもなくたずむ人の多さが、いかに国内での働き口が少ないかを示していました。短絡的に考えれば、もっと国内で働き口を増やすような政策をとればいいのに、と思います。フィリピンについてすぐの頃はそういう印象を持っていました。だが、CFOの職員の方々の取り組みを間近で見、そして自分たちがプ

レゼンテーションを通しその取り組みに参加する中で、別の考えが思い浮かぶようになりました。もっと制度が整備され、移民が確実に安全なものとして確立されれば、移民はフィリピンにとって誇るべき産業になり得るのではないのでしょうか。労働力の過不足を調整することはごく自然なことであり、少子高齢化により労働力の枯渇が必至となっている日本にとっても非常に有利なことです。私たちの活動が、日本とフィリピンの関係をよりよいものとするにつながればと思います。



This course involved a one-week stay in the Philippines. It was a superb opportunity to engage in hands-on study of the work of migration-related organizations such as the CFO (Commission on Filipinos Overseas), and to gain direct experience of Filipino society itself. There were countless memorable moments throughout the week.

I was deeply touched by our visit to a slum community. I knew of phenomena such as "street children" through media reporting, but when I actually set foot in the slum I was shocked to find that it was even more cramped, dark and foul-smelling than I had ever imagined. I felt a great energy among the residents,

who were friendly and very willing to talk. They seemed to have a real zest for life. However, when I remembered that they had to struggle simply to get enough to eat from day to day, and that they accepted their struggle as a natural part of life, I found myself at a loss for words.

The most valuable part of the trip was experiencing the activities of the CFO. When I saw countless people coming to the CFO from day to day to access seminar and counseling services, I got a real sense of migration being a key "industry" for the Philippines. The number of peddlers and people standing idly in the city streets is evidence of the scarcity of employment opportunities within the Philippines. When I first arrived in the country, I thought simplistically that the government should focus on initiatives to boost domestic employment. But after observing the work of CFO staff members close up, and participating in that work through our presentations, I began to think differently: if effective systems are put into place and migration becomes a more safe and secure option, migration can become an "industry" that the Philippines can be proud of. Migration is a perfectly natural way to deal with excesses and shortages in the workforce. It would surely be a highly effective strategy for Japan, where the workforce is currently dwindling as a result of the low birthrate and ageing population. I hope that the activities we were involved in will contribute to a stronger relationship between Japan and the Philippines in the future.

|                        |  |
|------------------------|--|
| 科目名<br>Course Title    | 東アジア経済論<br>Economic Development and Change in East Asia                                |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 劉 徳強 (地球環境学堂 教授)<br>Prof. Deqiang Liu, Graduate School of Global Environmental Studies |

中国経済は改革開放後の30余年間、急速な成長を遂げた。改革開放政策はどのようなメカニズムで中国経済の急成長をもたらしたのか、これまでの経済成長は中国の経済や社会にどのような影響をもたらしたのか、また、中国経済は今後も持続的に成長していけるのか、中国経済と日本をはじめとするアジア経済との関係はどうか。この授業では、こうした問題を中心に検討していく。

China has experienced rapid economic growth since it initiated an Open Door Policy more than three decades ago. This course focuses on issues such as the mechanisms by which the Open Door Policy fostered such rapid economic growth, the economic and social impact of growth within China, the prospects for sustainable growth, and the relationship between the Chinese economy and the economies of other Asian nations, Japan included.



|                        |   |
|------------------------|---|
| 科目名<br>Course Title    | タイ・フィールド調査<br>Field Research in the East Asian Region C (ASEAN)   |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 久野 秀二 (経済学研究科 教授)、ジョン ランビーノ (経済学研究科 助教)<br>Prof. Shuji Hisano, Assist. Prof. John Lambino, Graduate School of Economics |

The goal of this course is to help students better understand the current economic and social situation in ASEAN countries by participating in a field trip to visit various sites in one of the ASEAN countries (Thailand in 2013/14) as well as an intensive cross-cultural and interdisciplinary program (interactive lecture and seminar classes) organized with support from our counterpart university. The students are expected to develop a sense of reality on the ground with an international comparative perspective.



タイフィールド調査のスケジュール (2013年度の例)  
Schedule of Field Research in the East Asian Region in 2013

| Date   | Time                   | Description  |                                  |
|--------|------------------------|--|----------------------------------|
| 12-Aug | 11:45                  | Kansai (Departure)   |                                  |
|        | 15:35                  | Bangkok (Arrival)  |                                  |
|        | Afterwards             | Hotel Check-in   |                                  |
| 13-Aug | 9:00-9:15              | Welcome Speech   |                                  |
|        | 9:15-12:00             | Lecture in Thammasat University: Society and Culture of Thailand   |                                  |
|        | 12:00-13:00            | Lunch  |                                  |
|        | 13:30-16:00            | Study Tour on Thai Culture   |                                  |
| 14-Aug | 9:00-12:00             | Lecture in Thammasat University: Politics and Security of Thailand   |                                  |
|        | 12:00-13:00            | Lunch  |                                  |
|        | 14:30-16:30            | Study Tour on Thai Politics  |                                  |
| 15-Aug | 10:00-12:00            | Lecture by Secretary-General of Japanese Chamber of Commerce, Bangkok: Situation of Japanese Companies in Thailand             |                                  |
|        | 13:30-17:00            | Study Tour on Thai Business  |                                  |
| 16-Aug | 9:00-12:00             | Lecture in Thammasat University: Thai Economy  |                                  |
|        | 14:00-15:00            | Seminar in Thammasat University: ASEAN in Global Trend   |                                  |
|        | 15:00-17:00            | Student Workshop   |                                  |
|        | 17:00-18:00            | Farewell Dinner and Certificate Presentation Ceremony  |                                  |
| 17-Aug | 9:00-12:00             | Lecture in Thammasat University (Joint Participation): International Relations and International Political Economy of Thailand |                                  |
|        | 13:00-16:00            | Lecture (Joint Participation) in Thammasat University: ASEAN Cooperation in Political, Economic and Socio-Cultural Dimensions  |                                  |
| 18-Aug | Whole Day              | Study Tour on Thai Culture   |                                  |
| 19-Aug | 13:05                  | Bangkok (Departure)  |                                  |
|        | 14:15                  | Chiang Mai (Arrival)   |                                  |
|        | Afterwards             | Hotel Check-In   |                                  |
| 20-Aug | 9:30-12:00             | Study Tour about Government Policy and Current Condition of Trade in Northern Thailand   |                                  |
|        | 13:00-14:30            | Lecture: Society and Culture in Northern Thailand  |                                  |
|        | 15:00-16:30            | Lecture: Socioeconomic History of Northern Thailand  |                                  |
| 21-Aug | 9:30-12:00             | Study Tour of Japanese Companies in Chiang Mai   | Company A                        |
|        | 13:00-15:30            |  | Company B                        |
| 22-Aug | 8:00                   | Study Tour of a Thai Food Company (AC Foods)   | Departure from Chiang Mai by bus |
|        | 10:00                  |  | Arrival at the farm, Lecture     |
|        | 12:00                  |  | Lunch in the farm                |
|        | 13:00                  |  | Tour of the farm                 |
|        | 14:30                  |  | Departure from the farm          |
|        | 16:30                  |  | Arrival at Chiang Mai            |
|        |                        |  | Preparation for Return to Japan  |
| 20:50  | Chiang Mai (Departure) |  |                                  |
| 22:10  | Bangkok (Arrival)      |  |                                  |
| 23:30  | Bangkok (Departure)    |  |                                  |
| 23-Aug | 7:00                   | Kansai (Arrival)   |                                  |

Message from a Teaching Staff Member

Message from a Teaching Staff Member



John Lambino  
Assist. Prof.,  
Graduate School of Economics

I have spent more than 10 years in Kyoto and Kyoto University. And yet, I still find the place stimulating for intellectual and personal growth. While Kyoto University is an excellent place to do research, Kyoto is an excellent place to experience and learn about Japan and Asia.



|                        |   |
|------------------------|---|
| 科目名<br>Course Title    | 分析アジア哲学入門<br>Introduction to Analytic Asian Philosophy                        |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 出口 康夫 (文学研究科 准教授) 他<br>Assoc. Prof. Yasuo Deguchi, Graduate School of Letters |

Analytic Asian Philosophy is a brand-new field where Asian ideas of Buddhism, Daoism, Confucianism, the Kyoto School, etc. are approached from the perspectives of contemporary analytic philosophy and non-classical logic.

This lecture features the world's frontrunners in Analytic Asian Philosophy, and gives you an overview on its status quo and future developments.



写真左は太極拳をするブリスト教授  
The photo on the left is Prof. Priest practicing Tai Chi.



|                        |  |
|------------------------|--|
| 科目名<br>Course Title    | 東アジアジュニアワークショップ<br>The East Asia Junior Workshop   |
| 担当教員<br>Teaching Staff | 落合 恵美子 (文学研究科 教授)、安里 和晃 (文学研究科 准教授)<br>Prof. Emiko Ochiai, Assoc. Prof. Wako Asato, Graduate School of Letters |

台湾大学、ソウル大学、京都大学の社会学教員が合同で実施している国際連携授業。台北、ソウル、京都のいずれかで交替で開催。当番大学の学生が企画するフィールドワークに参加したのち、各自が英語で研究報告をする学生ワークショップで発表。

This international collaborative course is taught jointly by sociologists from National Taiwan University, Seoul National University, and Kyoto University. It is hosted alternately in Taipei, Seoul, and Kyoto. Students participate in fieldwork organized by the host university, followed by workshops in which they report on their own research projects in English.



## 英語講義「分析アジア哲学入門」を受講して

### Experiences of "Introduction to Analytic Asian Philosophy"

分析アジア哲学を代表する研究者を海外から招き、英語講義「分析アジア哲学入門 I, II」が開講されました。「II」にはアジア各国から7名の大学院生も参加し、文学研究科の出口准教授も関連する英語講義・セミナー等を行いました。受講者からは次のような感想が寄せられています。

○「分析アジア哲学入門 I」では、海外からの3名の教授が、仏教思想と現代哲学にまたがる様々なトピックについて講義をされました。第一線の研究者による最先端の講義は大変刺激的でした。当初は質問やレポートを含めすべてを英語でこなすことに戸惑いましたが、慣れるにつれて、英語で理解し、考え、表現することの重要性と楽しさに気づきました。(文学研究科大学院生)

○ブリスト教授 (ニューヨーク市立大学) による「分析アジア哲学入門 II」では、非古典論理、形而上学といった現代の理論が、さまざまな仏教思想に応用されました。教授の議論はきわめて斬新で、仏教思想についての私の理解も大いに深まりました。京大の哲学関係者はみな驚くほど親切で、出口先生は、学生から敬愛される素晴らしい教師でした。ここで哲学を学ぶことは楽しくかつ実り豊かな経験になるに違いないと思われました。(シンガポール国立大学大学院生)

○三ヶ月間、極めて濃密な体験を持ってました。毎週行われるセミナーや、海外の大学から招待された教授達の講義、Next Generation Workshop や KUASU からの紹介で参加した他大学での研究会、シンガポールと台湾への研究派遣など、ほぼ毎週、新しい出会い、意見交換、研究発表の機会に恵まれました。(ERASMUS 研究員=ハワイ大学大学院修了)

Some of the world's front runners of Analytic Asian philosophy delivered English lectures for the "Introduction to Analytic Asian Philosophy I, II". seven graduate students from Asian countries also participated in one of the lectures. Prof. Deguchi also gave English lectures and seminars on relevant topics. Below are some voices from the students.

●In "Introduction to Analytic Asian Philosophy I", three professors from overseas gave a cutting-edge series of lectures on various topics in Buddhist thought and contemporary philosophy. In the beginning, I felt some difficulties in making questions and writing term papers in English, for instance. But I gradually got used to them and came to realize how important and enjoyable it is to understand, think about and express ideas in English. (student of the Graduate School of Letters, Kyoto University)



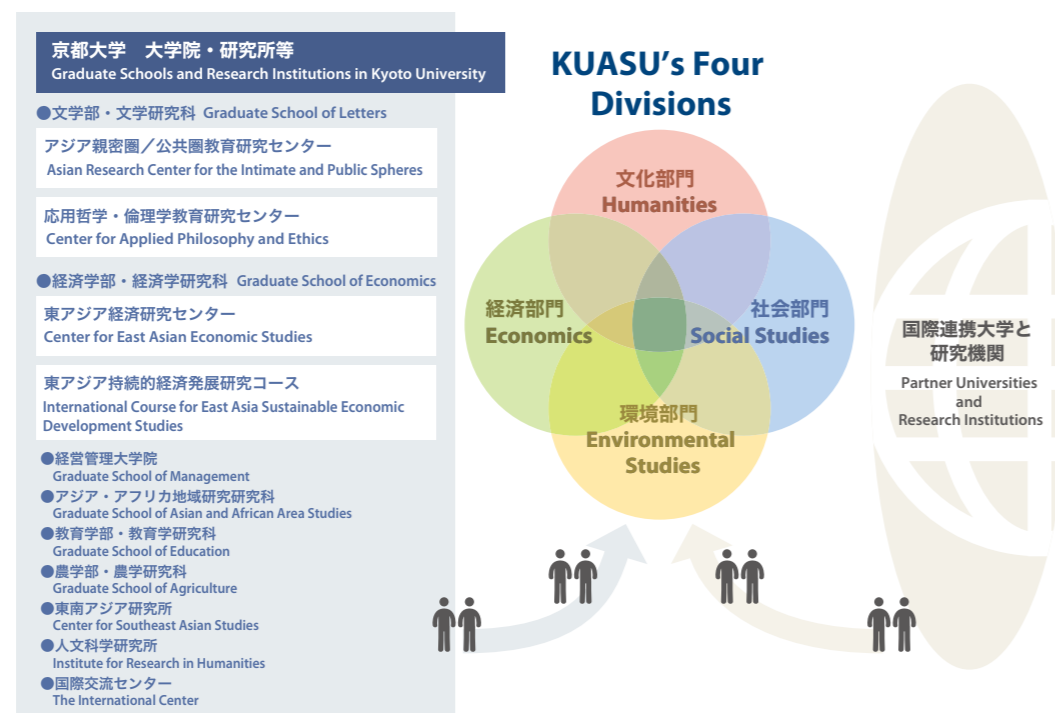
●In his seminar series "Introduction to Analytic Asian Philosophy II", Prof. Priest of the City University of New York applied contemporary theories, such as non-classical logic and metaphysics, to a wide range of Buddhist thought. He offered fresh treatment of these topics and greatly enhanced my understanding of them. I was pleasantly surprised by the closeness of the philosophy community in Kyoto University. Prof. Deguchi is an excellent teacher who commands a great deal of respect as well as love from his students. I can imagine that studying philosophy here would be both enjoyable and enriching. (graduate student of National University of Singapore)

●Three months stay in Kyoto University enormously enriched my research. Through weekly study sessions, lectures by internationally recognized scholars, the Next Generation Global Workshop, workshops at other universities to which I was introduced by KUASU, and research visits to Singapore and Taiwan, I met new people, participated in talks and exchanged ideas at least once a week, sometimes even four times a week! (An Erasmus research fellow who obtained a Ph.D. from University of Hawaii)





# 京都大学アジア研究教育ユニット Kyoto University Asian Studies Unit (KUASU)



京都大学アジア研究教育ユニットは、京都大学の6つの研究科と2つの研究所、そして国際交流センターが協働する学際的ネットワーク組織として、2012年12月に誕生しました。アジアのみならず世界に広がる国際連携大学・研究機関（現在55拠点）と連携して、現代の世界とりわけアジアに生きる人々の相互理解と、共に直面している課題の解決を目指して4部門の研究教育事業を展開しています。

このような活動を通じて、わたしたちは次のようなミッションを達成します。

- 1 国際的学際的協働による世界最高峰のアジア研究拠点の形成
- 2 国際連携大学院プログラムによるグローバル人材育成
- 3 相互理解と問題解決のための現代アジア研究の国際共通基盤構築

Kyoto University Asian Studies Unit (KUASU) is an interdisciplinary academic network, established in December 2012 through collaboration between six graduate schools, two research centers, and the International Center at Kyoto University. KUASU is pursuing a range of research and educational projects in four research fields in partnership with universities and research institutes not only in Asia but worldwide (with a total of 55 partners at present) with a view to advancing mutual understanding among people in Asia and round the world, and addressing the challenges which they share.

Our activities are directed to the achievement of the following three missions:

1. Creation of a world-leading research center for integrated Asian studies through international and interdisciplinary collaboration.
2. Global human resource development through an international collaborative program for graduate studies.
3. Establishment of a common foundation for mutual understanding and problem-solving through Asian studies.



# KUASU の国際連携教育プログラム KUASU International Collaborative Program for Global Human Resource Development



京都大学アジア研究教育ユニット (KUASU) のアジア研究教育プログラムは、3段階からなる段階的包括的国際連携教育プログラムです。

第1段階は、多文化理解交流教育です。英語は当然としてプラスワンをめざす多言語学習を推奨しています。多彩なアジア言語科目の提供に加え、中国、台湾、韓国、ベトナム、タイ、インドネシアといったアジア各国での現地研修により社会と文化に触れて理解を深めます。

第2段階は、国際連携専門教育です。京都大学が誇るアジア研究・日本研究の最前線をしっかり学ぶと同時に、海外大学より招聘した講師陣から直接に講義を受けて、アジアや日本についての多角的な理解を身につけます。

第3段階は、博士課程を対象とした国際連携研究指導です。京都大学の学生は海外の大学に、国際連携大学の学生は京都大学に中長期間滞在し、常に国際的な環境の中で博士論文につながる研究を進めます。

Kyoto University Asian Studies Unit (KUASU) offers a comprehensive, structured international collaborative education program in Asian studies across three stages.

The first stage involves education for cross-cultural understanding. Mastery of English is expected, but students are also encouraged to look further and study multiple languages. A wide range of Asian language courses are offered, together with opportunities to gain deeper social and cultural insights through study experiences in China, Taiwan, South Korea, Vietnam, Thailand, and Indonesia.

The second stage is specialized international collaborative education. Students receive a solid grounding in Asian studies and Japanese studies, two of Kyoto University's traditional strengths, and develop a multi-faceted understanding of Asia through classes taught by experts invited from universities beyond Japan.

The third stage is international joint research supervision for doctoral students. An international research environment is assured by a system under which Kyoto University students spend a significant time pursuing research toward their doctoral dissertations at universities abroad, while students from our international partner institutions spend time at Kyoto University.



## 京都大学国際戦略「2x by 2020」について

### About the 2x by 2020 Initiative

急速にグローバル化が進む中、さらに強固で確実な国際化を展開していくために、京都大学の国際戦略「2x by 2020」\*を策定しました。京都大学の基本理念を前提に、本学が世界に誇る伝統、文化の蓄積、独創力を原動力とし、「研究」「教育」「国際貢献」の3つの柱で構成されています。

「研究」では、世界をリードする学術研究を推進し、世界レベルの研究競争を勝ち抜く力を培うために大学間連携や国際共同研究の促進、若手人材の海外派遣や外国人研究者の採用等による人材の国際化、研究成果の情報発信による国際的評価の向上を図ります。

「教育」では、異文化理解力、交渉力、専門力を併せ持つ国際力豊かな人材を輩出するために質の保障を行いつつ、学生海外派遣、留学生受け入れ態勢の強化を通して、世界を牽引するリーダーに必要な不可欠な「国際性」を涵養します。

「国際貢献」では、地球規模の課題である人口、食糧、環境、資源・エネルギー、医療等の問題の解決において、本学の総合力を駆使して、地球社会に一層の貢献を果たすよう努力します。

\*「2x by 2020」とは：研究・教育・国際貢献に関する国際化の指標となる数値を2020年までに2倍にするという新たな国際戦略のスローガンです。



In the midst of rapidly advancing globalization, Kyoto University has formulated a new international strategy, The 2x by 2020\* Initiative, to ensure that the university's internationalization continues to progress with stability and a sense of purpose. Based on our mission statement, The 2x by 2020 Initiative is formed around three central pillars of Research, Education, and International Service, and its driving force can be found in the academic traditions, creativity, and rich accumulation of culture for which the university is internationally renowned.

Research: We will strive to promote academic research which is at the vanguard of international standards, emphasizing a collaborative approach to ensure our competitiveness in the international arena. We will seek to internationalize our faculty and staff by providing opportunities for overseas experience, and we will raise the university's international profile through the dissemination of our research results.

Education: We will maintain a high standard of quality assurance to ensure that our graduates have highly developed international skills, which combine cross-cultural understanding, negotiation abilities, and specialized skills. And through measures such as the enhancement of our systems and opportunities for student mobility, we will seek to foster within our students the international awareness vital to playing leading international roles.

International Contribution: We will apply the combined strength of the university to seeking solutions to global-scale problems relating to population, food, the environment, resources, energy, and medical care. In doing so, we will further enhance our contribution to global society.

\*What is "2x by 2020" (Double by Twenty-Twenty)? "2x by 2020" is the slogan of the new International Strategy, by means of which Kyoto University aims to double its international indices in research, education and international service by the year 2020.

## 語学鍛錬と研究、そして私

### My Experiences with Language Learning and Research

山田 真寛 (アジア研究教育ユニット 特定助教 / 理論言語学、与那国語の記述)

Masahiro Yamada, Assist. Professor, Kyoto University Asian Studies Unit / Researcher on Linguistic Theory, Description of Dunan Island (Yonaguni-Ryukyuan)

僕が英語を勉強したのは、学部生の頃日本語で書かれた論文以外も読みたいと思ったからでした。その後もアメリカの大学院に行き世界中の研究者と交流するため研究成果を英語で発表してきましたが、英語が役に立ったのは研究の場面ばかりではありませんでした。マレーシアで受けたダイブマスターのトレーニングでは、日本人インストラクターの指導の下、外国人ゲストの安全管理・引率を任せられました。また日本で初めて開催されたフリーダイビング世界選手権では大会運営スタッフとして、危機管理全般と



なかったと思います。自分がやりたいことを見つけてそれを一心に探究すれば、国外での経験や語学学習の必要性など自然に見えてくるのではないのでしょうか。そんなふうにして自分がやりたいことのために経験したことこそが、現在の僕の糧となっているのだと思います。



各国選手の対応を、もう一人だけいた英語が話せるスタッフと二人で一手に引き受けました。まさか英語の論文を読むために始めたトレーニングのおかげで、このように人命にかかわる仕事を経験できるとは思いませんでした。しかし、もちろん英語が使えなかったらこのような経験はできなかつたと思いますが、英語が使えるだけではこんなことにはならなかつたでしょう。研究者として、また海での危機管理の専門家としての知識がなければ、どんな言語が話せても大したことはでき

When I was a college student I started studying English to read more papers on linguistics. I have been presenting my work in English throughout my graduate career to communicate with researchers at a global level, but there were places that my language skill took me where I didn't expect to go. Namely, during my Dive Master training

course in Malaysia and the first freediving championship in Japan, I worked on risk management for the divers from all over the world. I didn't expect that I would be responsible for human life because of the English training that I started for academic purposes. If I couldn't speak English, I would have missed these opportunities for sure. However, I believe it is more important to be an expert in linguistics, risk management in the ocean, etc. than just being able to speak English. Once you find what you want to pursue, the necessity of studying abroad and studying English and other languages will emerge by itself. I believe you will learn a lot from the stuff that you do for what you want to do

I would like all of you enrolled in this program to find something that you want wholeheartedly to explore. It is my hope that this will help you to identify the study and overseas experiences that you need to undertake and will continue to accumulate throughout out the course of your life.

